

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B** EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 896/2006/EY,  
tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006,  
yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot  
hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin  
myöntämät oleskeluluvat  
(EUVL L 167, 20.6.2006, s. 8)

Muutettu:

virallinen lehti

|                                                                                                          | N:o   | sivu | päivämäärä |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------------|
| ► <b>M1</b> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 586/2008/EY, tehty 17<br>päivänä kesäkuuta 2008 | L 162 | 27   | 21.6.2008  |



**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS**  
**N:o 896/2006/EY,**

**tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006,**

**yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(1)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen <sup>(2)</sup> (jäljempänä ”Schengenin yleissopimus”) 21 artiklan nojalla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät oleskeluluvat on tunnustettava vastavuoroisesti yhdenmukaista viisumia vastaaviksi.
- (2) Yhteisön voimassa olevissa säännöissä ei kuitenkaan määrätä ulkorajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia koskevasta yksinkertaistetusta menettelystä, jonka mukaan kolmansien maiden myöntämät oleskeluluvat tunnustettaisiin yhdenmukaista viisumia vastaaviksi yhteisen alueen kauttakulkua tai lyhytaikaista oleskelua yhteisellä alueella varten.
- (3) Kolmansien maiden kansalaisten, joilla on Sveitsin myöntämä oleskelulupa ja joilta vaaditaan viisumi luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, 15 päivänä maaliskuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 <sup>(3)</sup> nojalla, on haettava viisumia kulkeakseen yhteisen alueen kautta paluumatkallaan lähimmäahansa. Jäsenvaltioiden Sveitsissä sijaitsevat konsulaatit joutuvat tämän seurauksena käsittelemään suuren määrän tällaisten kolmansien maiden kansalaisten jättämiä viisumihakemuksia. Vastaavia vaikeuksia ovat aiheuttaneet Liechtensteinin myöntämien oleskelulupien haltijoiden viisumihakemukset.
- (4) Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden uusien jäsenvaltioiden on Schengenin säännöstön kaksivaiheisen täytäntöpanomenettelyn takia kyseisestä päivämäärästä lähtien myönnettävä kansallinen viisumi kolmansien maiden kansalaisille, joilla on Sveitsin tai Liechtensteinin myöntämä oleskelulupa ja joilta vaaditaan viisumi asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla. Eräät uusista jäsenvaltioista ovat ilmaisseet huolensa kasvavasta hallinnollisesta taakasta, joka tästä aiheutuu niiden konsulaateille Sveitsissä ja Liechtensteinissa.
- (5) Ei näytä tarpeelliselta, että jäsenvaltioiden olisi vaadittava tähän ryhmään kuuluvilta henkilöiltä viisumi, sillä heidän jäsenvaltioille aiheuttamansa laittoman maahanmuuton riski on vähäinen.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 6. huhtikuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 1. kesäkuuta 2006.

<sup>(2)</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19.

<sup>(3)</sup> EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 851/2005 (EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3).

## ▼B

- (6) Jotta tilanne sekä Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden että uusien jäsenvaltioiden konsulaateissa Sveitsissä ja Liechtensteinissa saataisiin ratkaistua, ulkorajoilla tapahtuvia henkilötarkastuksia varten olisi otettava käyttöön yksinkertaistettu menettely, joka perustuu siihen, että tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin viranomaisten myöntämät oleskeluluvat tunnustetaan yksipuolisesti yhdenmukaisia tai kansallisia viisumeja vastaaviksi.
- (7) Tunnustaminen olisi rajattava koskemaan kauttakulkua, eikä se saisi vaikuttaa jäsenvaltioiden mahdollisuuteen myöntää viisumeja lyhytaikaista oleskelua varten.
- (8) Tunnustamista koskevan järjestelmän soveltamisen olisi oltava pakollista Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltaville jäsenvaltioille ja vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti siirtymäaikana, jonka päättämispäivän neuvosto määrittää, vapaaehtoisia uusille jäsenvaltioille, jotka soveltavat yksinkertaistetun järjestelmän käyttöön otosta ulkorajoilla suoritettavissa henkilötarkastuksissa siten, että Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehtyä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä N:o 895/2006/EY <sup>(1)</sup>.
- (9) Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006 <sup>(2)</sup> 5 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen maahantuloedellytysten on täyttyttävä lukuun ottamatta sen 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä edellytystä, siltä osin kuin tällä päätöksellä otetaan käyttöön vastaavuusjärjestelmä kauttakulkuviisumien ja Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämien oleskelulupien välillä.
- (10) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän päätöksen tavoitetta, joka vaikuttaa suoraan viisumeja koskevaan yhteisön säännöstöön, vaan se voidaan tämän päätöksen laajuuden ja vaikutusten takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (11) Islannin ja Norjan osalta tällä päätöksellä kehitetään Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisen, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen mukaisesti sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, jotka sisältyvät sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(3)</sup> 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.
- (12) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän neuvoston päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tämä päätös perustuu Schengenin säännöstöön Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten mukaisesti, Tanskan on päätettävä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukau-

<sup>(1)</sup> Ks. tämän virallisen lehden s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

**▼B**

den kuluessa tämän päätöksen tekemispäivästä, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.

- (13) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY <sup>(1)</sup> mukaisesti. Yhdistynyt kuningaskunta ei siten osallistu päätöksen tekemiseen, päätös ei sido sitä eikä päätöstä sovelleta siihen.
- (14) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY <sup>(2)</sup> mukaisesti. Irlanti ei siten osallistu päätöksen tekemiseen, päätös ei sido sitä eikä päätöstä sovelleta siihen,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tällä päätöksellä vahvistetaan ulkorajoilla tapahtuvia henkilötarkastuksia varten yksinkertaistettu menettely, joka perustuu siihen, että jäsenvaltiot tunnustavat yksipuolisesti Sveitsin ja Liechtensteinin sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, joilta vaaditaan viisumi asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla, myöntämät oleskeluluvat jäsenvaltioiden yhdenmukaisia tai kansallisia viisumeja vastaaviksi kauttakulikutarkoituksissa.

Tämän päätöksen täytäntöönpano ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 562/2006 5–13 sekä 18 ja 19 artiklan mukaisesti ulkorajoilla tehtäviin henkilötarkastuksiin.

*2 artikla*

Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden on yksipuolisesti tunnustettava liitteessä luetellut Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat.

Uudet jäsenvaltiot, jotka soveltavat päätöstä N:o 895/2006/EY, voivat yksipuolisesti tunnustaa tämän päätöksen liitteessä luetellut oleskeluluvat kansallisia kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti siihen päivämäärään asti, jonka neuvosto määrittää.

**▼M1**

Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa yksinkertaistetun järjestelmän käyttöön otosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kypros ja Romania hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi, 17 päivänä kesäkuuta 2008 tehtyä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä N:o 582/2008/EY <sup>(3)</sup>, ne voivat yksipuolisesti hyväksyä tämän päätöksen liitteessä luetellut oleskeluluvat kansallisia kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi siihen päivämäärään asti, jonka neuvosto määrittää vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

**▼B***3 artikla*

Kolmannen maan kansalaisen kauttakulku jäsenvaltion tai jäsenvaltioiden alueen läpi saa kestää enintään viisi päivää.

<sup>(1)</sup> EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(2)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(3)</sup> EUVL L 161, 20.6.2008, s. 30.

**▼B**

Liitteessä lueteltujen asiakirjojen on oltava voimassa kauttakulkuun kuluvan ajan.

*4 artikla*

Uuden jäsenvaltion, joka päättää soveltaa tätä päätöstä, on ilmoitettava siitä komissiolle viimeistään 1 päivänä elokuuta 2006. Komissio julkaisee uusien jäsenvaltioiden antamat ilmoitukset *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*5 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tätä päätöstä sovelletaan siihen päivämäärään asti, jona Schengenin yleissopimuksen 21 artiklan määräykset tulevat voimaan Sveitsin ja Liechtensteinin osalta Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen 15 artiklan mukaisesti.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen mukaisesti.



# LIITE

## Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin myöntämistä oleskeluluvista

### A. SVEITSIN MYÖNTÄMÄT OLESKELULUVAT

- Ausländerausweis B/Livret pour étrangers B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B (tilapäinen oleskelulupa, tyyppi B; myönnetään kolmi- tai nelikielisinä toisintoina) (harmaa)
- Ausländerausweis C/Livret pour étrangers C/Libretto per stranieri C (pysyvä oleskelulupa, tyyppi C) (vihreä)
- Ausländerausweis Ci/Livret pour étrangers Ci/Libretto per stranieri Ci (oleskelulupa, tyyppi Ci, kansainvälisten organisaatioiden virkamiesten ja Sveitsissä olevien ulkomaisten edustustojen jäsenten puolisoille ja (korkeintaan 25-vuotiaille) lapsille, jotka harjoittavat ansiotoimintaa Sveitsin työmarkkinoilla) (punainen)
- Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères/Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri (Sveitsin ulkoasiainministeriön myöntämät lupatodistukset (oleskeluluvat))
  - Legitimationskarte "B" (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "B" (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "B" (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi B (kortissa vaaleanpunainen raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen päälliköille ja kansainvälisten organisaatioiden korkeimpaan johtoon kuuluville henkilöille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
  - Legitimationskarte "C" (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "C" (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "C" (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi C (kortissa vaaleanpunainen raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen diplomaattihenkilöstön jäsenille ja kansainvälisten organisaatioiden korkeille virkamiehille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
  - Legitimationskarte "D" (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande bleue): membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi D (kortissa sininen raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen hallinnollisen ja teknisen henkilöstön jäsenille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
  - Legitimationskarte "D" (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande brune): fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e fami-

## ▼B

liari che beneficino dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi D (kortissa ruskea raita): kansainvälisten organisaatioiden ammattihenkilöstöön kuuluville virkamiehille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)

- Legitimationskarte "E" (mit violetter Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "E" (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "E" (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficino dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi E (kortissa violetti raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen palvelushenkilöstön jäsenille ja kansainvälisten organisaatioiden yleispalvelutehtävissä toimiville virkamiehille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "F" (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen/Carte de légitimation "F" (à bande jaune): domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales/Carta di legittimazione "F" (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali (lupatodistus, tyyppi F (kortissa keltainen raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen ja konsuliedustustojen jäsenten yksityiselle palvelushenkilöstölle ja kansainvälisten organisaatioiden virkamiesten yksityiselle palvelushenkilöstölle)
- Legitimationskarte "G" (mit türkiser Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "G" (à bande turquoise): fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail "court terme") et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "G" (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficino dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi G (kortissa turkoosi raita): kansainvälisten organisaatioiden virkamiehille, joilla on määräaikainen työsopimus, sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "H" (mit weißem Streifen): Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne Beamtenstatus/Carte de légitimation "H" (à bande blanche): personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières/Carta di legittimazione "H" (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari (lupatodistus, tyyppi H (kortissa valkoinen raita): henkilöille, joille ei ole myönnetty erioikeuksia ja -vapauksia mutta joilla on lupa matkustaa diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen taikka konsuliedustustojen jäsenten mukana, ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa yhteistyötä harjoittaville henkilöille, jotka eivät kuulu asianomaisten organisaatioiden virkamieskuntaan)
- Legitimationskarte "I" (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "I" (à bande olive): membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "I" (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e

## ▼B

familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi I (kortissa oliivinvärinen raita): Punaisen Ristin kansainvälisen komitean henkilöstön jäsenille, jotka eivät ole Sveitsin kansalaisia, ja perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)

- Legitimationskarte "K" (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi K (kortissa vaaleanpunainen raita): konsuliedustustojen päälliköille ja virkamiehille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "K" (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi K (kortissa sininen raita): konsuliedustustojen virkamiehille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "K" (mit violetter Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande violette): membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi K (kortissa violetti raita): konsuliedustustojen palvelushenkilöstön jäsenille sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "K" (mit weißem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen/Carte de légitimation "K" (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire/Carta di legittimazione "K" (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari (lupatodistus, tyyppi K (kortissa valkoinen raita): konsuliedustustojen päälliköinä toimiville kunniakonsuleille)
- Legitimationskarte "L" (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationale Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "L" (à bande de couleur sable): membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "L" (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi L (kortissa hiekanvärinen raita): Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun yhdistysten kansainvälisen liiton henkilöstön jäsenille, jotka eivät ole Sveitsin kansalaisia, sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "O" (mit grauem Streifen): Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermission Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "O" (à bande grise): membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d'observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "O" (a banda grigia): membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto (lupatodistus, tyyppi O (kortissa harmaa raita): palestiinalaishallinnon yleisvaltuuskunnan ja palestiinalaishallinnon pysyvän tarkkailijavaltuuskunnan henkilöstöjen jäsenille, jotka eivät ole Sveitsin kansalaisia, sekä perheenjäsenille, joille on myönnetty vastaava asema)
- Legitimationskarte "S" (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit inter-

**▼B**

nationaler Organisationen/Carte de légitimation "S" (à bande verte): membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales/Carta di legittimazione "S" (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali (lupatodistus, tyyppi S (kortissa vihreä raita): diplomaattiedustustojen, pysyvien edustustojen tai erityisedustustojen henkilöstön jäseninä sekä kansainvälisten organisaatioiden virkamiehinä toimiville Sveitsin kansalaisille)

- Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation de fonctions à l'usage du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN (todistus tutkijana toimimisesta: CERN:in tutkimushenkilöstön jäsenille, jotka eivät ole Sveitsin kansalaisia)
- Bescheinigung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation à l'usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN (todistus CERN:in tutkimushenkilöstön perheenjäsenille, jotka eivät ole Sveitsin kansalaisia)

#### B. LIECHTENSTEININ MYÖNTÄMÄT OLESKELULUVAT

- Jahresaufenthaltsbewilligung (väliaikainen oleskelulupa)
- Niederlassungsbewilligung (sijoittautumislupa, jonka voimassaoloaika ei ole rajoitettu).